



# ASF SERC

ASF Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association  
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome  
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603  
E-mail : int@jsanet.or.jp  
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166

---

4 March 2016, Kobe

## MEETING SUMMARY

of  
the 28th Interim Meeting of the Asian Shipowners' Forum (ASF)  
Shipping Economics Review Committee (SERC)

The 28th Interim Meeting of the ASF SERC was held in Kobe, Japan on 4 March 2016. The meeting was attended by 17 delegates from the ASF member associations of ASEAN, Chinese Taipei, Hong Kong, Japan and Korea. The attendance list is attached. The ASF SERC members were firmly committed to ensure full compliance with all applicable competition laws throughout the entire programme under the careful observation of their counsel, as in previous meetings. The outline of the meeting was as follows:

### 1. World Economy

The U.S. economy is expected to continue to be robust, supported by still-easy financial conditions and strengthening housing and labour markets. However, there are also challenges stemming from the strength of the dollar, which is causing the U.S. manufacturing sector to shrink marginally. In the Euro area, there are projections that it will grow to some degree this year because of stronger private consumption, supported by lower oil prices and easier financial conditions. Concerning the situation in Asia, China is expected to continue rebalancing its economy from manufacturing to services, but India and other emerging Asian economies are projected to continue growing at a robust pace, although some countries could face struggling situations brought about by China's economic rebalancing and global manufacturing weakness. In addition, we have to keep a careful watch on the depressed oil price levels in consideration of its impact on the global economy. Overall, the global economy still faces uncertain factors in the course of returning to the right track for steady growth.

### 2. Shipping Markets

Mr Rahul Kapoor, Director of Drewry Financial Research Services, gave the meeting presentations on the current situations and forecasts for shipping markets such as the U.S. Trans-Pacific and Intra-Asia liner market, and the dry bulk/tanker markets. The meeting noted the outlook that shipping companies would be continuously forced to struggle with sluggish markets in most sectors in 2016, mainly due to a deep-rooted oversupply of tonnage coupled with uncertain factors relating to the global economy.

### 3. Major Challenges Facing Shipping Industry

#### 1) Environmental Regulations

An update on developments regarding environmental regulations in international and regional

governmental fora was provided. Mr Seijiro Morimoto from the JMC who addressed this subject indicated that further environmental regulations might encourage the demolition of older vessels, leading to an improvement in the oversupply situation, but that at the same time, further environmental regulations might place inappropriate burdens on shipping companies. Because of the significant costs and operational impacts of environmental regulations, it was agreed that the ASF should continue to collaborate with international shipping organisations to encourage governments to make appropriate decisions on environmental regulations at the IMO and other fora in order not to impose unfair burdens on the shipping industry.

2) Bribery

The delegates were informed of legal framework and governmental/industrial efforts for anti-bribery as well as key points for anti-bribery compliance. It was recognised that bribery, facilitation payments and other forms of corruption are long-standing, rooted obstacles to fair trade for shipping companies. The ASF SERC therefore decided to add this issue to its future agenda and to address continuously this important task. The members were also encouraged to consider joining the Maritime Anti-Corruption Network (MACN).

3) Protectionist Approach in Some Countries

The meeting was informed by Mr Simon Bennett of ICS of the recent developments in the U.S., Russia, Africa and EU concerning the promotion of utilising nationally flagged vessels in international trade, which could damage free trade in international shipping markets. The meeting agreed that the ASF, in collaboration with international shipping organisations such as ICS, should continue to urge such countries and regions to refrain from taking this kind of protectionist approach on nationally flagged ships.

4) Canal Issue

The recent developments in the Suez and Panama Canal were reported. The delegates reaffirmed the importance of establishing the regular dialogue mechanism between those Canal Authorities and Canal users at the earliest opportunity in order to prevent a recurrence of excessive and short-notice Canal toll increases in a non-transparent manner and to ensure a safe transit environment. Therefore, it was agreed that the ASF should continue its utmost efforts, in collaboration with international shipping organisations, towards the early establishment of the dialogue mechanism.

**4. Antitrust Immunity and Shipping Regulation**

Recent developments in a number of jurisdictions were reported. The meeting reconfirmed the ASF's long-standing policy that the anti-trust immunity system for cooperative shipping agreements is indispensable for the healthy development of the shipping industry and the whole trading industry. The ASF SERC commended ASF for active support of industry efforts to maintain anti-trust exemptions for liner shipping.

\* \* \*

The ASF Shipping Economics Review Committee (SERC) is a forum for senior executives of Asian shipping lines to review macroeconomic trade information and developments as they relate to shipping and trade. The objective of the ASF SERC is to improve the quality of executive decision-making by the review of available macroeconomic data and the sharing of perspectives on major trade and shipping policy issues.

-----



# ASF SERC

ASF Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association  
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome  
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603  
E-mail : int@jsanet.or.jp  
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166

2016年3月4日：神戸（日本）

## <試訳> 会議概要

アジア船主フォーラム（ASF）

SHIPPING・エコノミックス・レビュー委員会（SERC）第28回中間会合

ASF SERCの第28回中間会合は、ASFメンバーであるアセアン、台湾、香港、日本、韓国の各船主協会から17名が出席し、2016年3月4日に神戸で開催された。出席者名簿は添付のとおり。これまでの会合同様、SERCメンバーは同席の顧問弁護士による監視の下、会合プログラム全体に亘り、関係する競争法を固く遵守した。今次会合の概要は次のとおりである。

### 1. 世界経済

米国経済は未だ緩和的な金融政策と、好調な住宅・労働市場に支えられ、引き続き堅調と見込まれる。しかしながら、製造業に若干の縮小をもたらすドル高という課題も存在する。ユーロ圏経済については、原油安と緩和的な金融政策に支えられた活発な個人消費により、2016年はある程度成長するとの見方がある。アジアでは、中国経済において製造業からサービス業に至るまでの業種間不均衡の是正局面が続くと見られているが、インドや他の新興経済国では、中国経済の不均衡是正や世界的な製造業の低調に起因する困難な状況に直面する国もあるものの、堅調な成長を続けるものと見込まれる。一方、落ち込んだ原油価格レベルについては、国際経済に対するその影響を踏まえ、注視を継続する必要がある。こうした様相から、世界経済は着実な成長に向けた正しい軌道に戻る途上で、未だ不確実な要素に直面している状況と言える。

### 2. 海運市場

Drewry Financial Research Services社のラファール・カプール氏は、会合で太平洋航路・アジア域内航路の定期船市場、ドライバルクおよびタンカー市場の最新状況や見通しについてプレゼンテーションを行った。会合は、主として世界経済の不確実要素と根深い船腹供給過剰に伴い、2016年は大半の分野において低調な市場となり、船社は苦戦を強いられることになる、との予測に留意した。

### 3. 海運業界が直面する主要課題

#### 1) 環境規制

環境規制に関する国際的・地域的な政府機関の最新動向が説明された。同説明を行った日本海事センターの森本清二郎氏は、より一層の環境規制は、老齢船の解撤を促進し、船腹供給過多状況の改善に繋がり得るものであるが、その一方で船社に不適切な負担を課す恐れがある旨の見方を

示した。環境規制が著しいコストおよび船舶運航上の負担に繋がりがねない懸念を踏まえ、ASFとして海運業界に不当な負担が課されないよう、引き続き国際海運団体と連携し、各国政府に対してIMOやその他の政府機関で環境規制に関する適切な決定を行うよう促すべきであることを合意した。

## 2) 贈収賄問題

出席者に対し、反贈収賄に関する法的枠組みや政府および業界の努力ならびに反贈収賄順守に向けた主要点に関する情報が提供された。贈収賄や便宜供与を得るための支払い、その他の汚職行為は、海運会社の公正な取引にとって長年に亘る根深い障害である。このため、ASF SERCはこの重要な問題を今後の活動課題として継続的に取り組んでいくこととした。また、SERCメンバーは、Maritime Anti-Corruption Network (MACN)\* への参加を検討するよう促された。

\* Maritime Anti-Corruption Network (MACN) :

海運業界における公正な取引の実現に向け、腐敗排除・防止を目的とした活動を行っているグローバルネットワーク。日本からは川崎汽船、商船三井、日本郵船が参加。政府関係者や国際機関等、主要なステークホルダーと協力し、海運業界に係る腐敗の根本的な原因の究明と、その軽減を目指している。

## 3) 保護貿易的な動き

ICSのサイモン・ベネット氏より、国際海運市場における自由取引を阻害する恐れのある、米国、ロシア、アフリカ、EUにおける国際海上輸送への自国籍船利用奨励に関する最新の動きが報告された。出席者は、ASFはICSのような国際海運団体と連携し、そのような国・地域に対して自国籍船に係る保護主義的な動きを差し控えるよう引き続き求めていくべきとの見方で一致した。

## 4) 運河問題

スエズおよびパナマ運河における最近の動きが報告され、不透明な手法による過剰かつ突然の通航料引き上げの再発を抑止し、且つ、安全通航を確保する上で、両運河庁と運河ユーザーの間で定期対話メカニズムを早期に構築することが重要であることを再確認した。出席者は、ASFは国際海運団体とも連携の上、対話メカニズムの早期構築に向けて最大限の努力を続けていくべきことに合意した。

## 4. 独禁法適用除外制度・海運規制

各国・地域当局の状況が報告され、出席者は、船社間協定に対する独禁法適用除外制度は、海運業界や貿易業界全体の健全な成長にとって必要不可欠であるという、長年のASFの方針を確認した。ASF SERCは、定航海運の適用除外制度維持に向けた海運業界の取り組みへのASFの積極的な支援を意義深いものとした。

\* \* \*

アジア船主フォーラム (ASF) シッピング・エコノミクス・レビュー委員会 (SERC) は、アジア船社の上級役員が海運に関連するマクロ経済的な貿易情報やその動向を検討する場である。SERCの目的は、入手可能な経済データを考察し、主要貿易や海運政策の問題に関する展望を共有することにより、経営意思決定の質を高めることである。

※本件に関する問い合わせ先：日本船主協会 企画部 中村・洞口 (tel: 03-3264-7180)

備考：本試訳は参考資料として日本船主協会事務局で作成したもので、会議概要の正文は英文版となる。



# ASF SERC

ASF Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association  
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome  
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603  
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166  
E-mail :int@jsanet.or.jp

4 March 2016

The 28th Interim Meeting of  
the ASF Shipping Economics Review Committee (SERC)  
in Kobe on 4 March 2016

## Attendance List

### CHAIRMAN

#### < Japanese Shipowners' Association >

Mr Eizo Murakami Vice President, Japanese Shipowners' Association  
(President and CEO, Kawasaki Kisen Kaisha., Ltd.)

### MEMBERS

#### < Federation of ASEAN Shipowners' Association >

##### < Indonesian National Shipowners' Association >

Mr Bani M. Mulia (Managing Director, Samudera Indonesia)  
Mr Haneco W. Lauwenzi (President Director, Pt. Andalas Bahtera Baruna)  
Mr Eldwen Laurenzi (Manager, Pt. Andalas Bahtera Baruna)

##### < Malaysia Shipowners' Association >

Capt. Johari Mohd Noh (Managing Director, Gagasan Carriers Sdn Bhd.)

##### < Vietnam Shipowners' Association >

Mr Bui Viet Hoai (Vice President, Vietnam National Shipping Lines)  
Mr Do Hung Duong (Director, Vietnam National Shipping Lines)

#### < Hong Kong Shipowners Association >

Mr Erxin Yao (Director, Corporate Planning & Corporate Administration,  
Orient Overseas Container Line Ltd.)

#### < Japanese Shipowners' Association >

Mr Akihiko Ono (Managing Executive Officer, Mistui O.S.K. Lines, Ltd.)  
Mr Katsuhide Shiratsu (Associate General Manager, Corporate Planning Group,  
Mistui O.S.K. Lines, Ltd.)  
Mr Hiroki Harada (Corporate Officer, Nippon Yusen Kabushiki Kaisha)  
Ms Keiko Kosugi (Deputy General Manager, Corporate Planning Group,  
Nippon Yusen Kabushiki Kaisha)  
Mr Keiji Tomoda (Associate Director Maritime Industry Affairs,  
Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.)

**< Korea Shipowners' Association >**

Mr Jeong Bum Kim (Executive Vice President, Hyundai Merchant Marine Co., Ltd.)

**< National Association of Chinese Shipowners >**

Dr Frank F. H. Lu (Chairman, Yang Ming Marine Transport Corporation)

Mr C. K. Ong (President, U-Ming Marine Transport Corporation)

Mr Randy Chen (Vice-Chairman, Wan Hai Lines Ltd.)

**GUEST SPEAKER**

Mr Rahul Kapoor (Director, Drewry Maritime Services (Asia) Pte. Ltd.)

Mr Seiji Morimoto (Resercher, Japan Maritime Center)

**ICS SECRETARY**

Mr Simon Bennett (Director Policy and External Relations, International Chamber of Shipping)

**ASF SECRETARY**

Mr Kwang Ho Shin (Secretary General, Asian Shipowners' Forum)

Ms Serena Tan (Executive Officer, Asian Shipowners' Forum)

**LEGAL COUNSEL**

Mr Jeffrey F Lawrence (Cozen O'Connor)

**SECRETARIAT**

Mr Takashi Ishikawa (Managing Director, Japanese Shipowners' Association)

Mr Kengo Nakamura (Manager, Planning Division, Japanese Shipowners' Association)

Mr Takuya Horaguchi (Planning Division, Japanese Shipowners' Association)

-----



# ASF SERC

ASF Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association  
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome  
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603  
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166  
E-mail :int@jsanet.or.jp

2016年3月4日

アジア船主フォーラム (ASF)  
 SHIPPING・エコノミクス・レビュー委員会 (SERC)  
 第28回中間会合  
 日時：2016年3月4日 (金)  
 場所：神戸 (ホテルオークラ神戸)

## 出席者

### 委員長

村上 英三氏 日本船主協会 副会長 (川崎汽船 社長)

### メンバー

<アセアン船主協会連合会>

<インドネシア船主協会>

Mr Bani M. Mulia (Managing Director, Samudera Indonesia)  
Mr Haneco W. Lauwenzi (President Director, Pt. Andalas Bahtera Baruna)  
Mr Eldwen Laurenzi (Manager, Pt. Andalas Bahtera Baruna)

<マレーシア船主協会>

Capt. Johari Mohd Noh (Managing Director, Gagasan Carriers Sdn Bhd.)

<ベトナム船主協会>

Mr Bui Viet Hoai (Vice President, Vietnam National Shipping Lines)  
Mr Do Hung Duong (Director, Vietnam National Shipping Lines)

<香港船主協会>

Mr Erxin Yao (Director, Corporate Planning & Corporate Administration,  
Orient Overseas Container Line Ltd.)

<日本船主協会>

小野 晃彦氏 (商船三井 常務執行役員)  
白津 勝英氏 (商船三井 経営企画部 部長代理)  
原田 浩起氏 (日本郵船 経営委員)  
小杉 桂子氏 (日本郵船 経営企画本部 企画グループ グループ長代理)  
友田 圭司氏 (川崎汽船 理事)

<韓国船主協会>

Mr Jeong Bum Kim (Executive Vice President, Hyundai Merchant Marine Co., Ltd.)

<台湾船主協会>

Dr Frank F. H. Lu (Chairman, Yang Ming Marine Transport Corporation)

Mr C K Ong (President, U-Ming Marine Transport Corporation)

Mr Randy Chen (Vice-Chairman, Wan Hai Lines Ltd.)

ゲストスピーカー

Mr Rahul Kapoor (Director, Drewry Maritime Services (Asia) Pte. Ltd.)

森本 清二郎 氏 (日本海事センター 研究員)

ICS 事務局

Mr Simon Bennett (Director Policy and External Relations, International Chamber of Shipping)

ASF 事務局

Mr Kwang Ho Shin (Secretary General, Asian Shipowners' Forum)

Ms Serena Tan (Executive Officer, Asian Shipowners' Forum)

弁護士

Mr Jeffrey F Lawrence (Cozen O'Connor)

事務局

石川 尚 (日本船主協会 常務理事)

中村 憲吾 (日本船主協会 企画部 課長)

洞口 拓也 (日本船主協会 企画部)

-----



2016年3月4日（金）ASF SERC第28回中間会合：関係写真



▲会合風景



▲村上SERC委員長